

نحمدهی مهلا



نحمدهی مهلا بهردهوام ههولدهدات له ریگی شیرهوه کۆمهلیک پهیوهندی دینامیکی و خون نامیز، کۆمهلیک پهیوهندی جهدهلی و جوانخووانه به دنیاهو بکات، هه ره لهو ریگهپهشوهه کەشفی دنیای ناوهوهو، دهست بو زوه چهپتراوه کانی زمان و پرشنگی جوانگوتانه و سحریانهی وشه دهبات و لهوتشوهه سهرهتایهکی دیکه بو ناخوون و شیوازیکی نوو بو زیندوو کردنهوهی رهنگی چیکایهتەگان دادهیتی..

نحمدهی مهلا سالی 1995 له زانکۆی فرانش کۆتسی () له بیزانسۆن ماجستیوی له زمان و نامازه "مۆنتیفاسیۆن" به زمانی فهیرهنسی وهگر تووه، له سالی 1999 لهههمان زانکۆ دکتۆرای به ناوی (فاهری) و (باگنی) و وینهی مهعشوق و سهراوه کانی لای (مهحوی) شاعیر وهگر تووه.

له کۆمهله شیره له چاپکراوه کانی، باران 1983 ژیتف / سویرا / زهر دک 1988 ژیتف / سویرا / زهر دک 1993 به زمانی فهیرهنسی له تهرجمههی (سمایل دهرویش) پاریس / نارمهتان / کتییی شاعر 1996 پاریس () / ئاقیقی زوو زستانیکی زۆر 1998 بیزه نسۆن، ئهو کتیبانهشی له فهیرهنسیهوه کردوه به گوردی : درهوشانهوه، شاعر، رامبو، پاریس () ، 1995 / دیوانی مهحوی، پاریس / نارمهتان. ههروهها ئهو کتیبانهش چاپهروانی چاپن : سهرحهمی شیره کانی گولی خراپه، شارل بودلیز / وهزیک له دۆزو درهوشانهوه، رامبو تهرحمه / زاکیره با، رۆمان / ئاقیقی زوو.. شاعر / هه لکشان بهرهو لوکته، رۆمان، عهبدوللا سهراج، تهرحمههی فهیرهنسی / ئهگسیۆن نهستی، ئیتلیس، شاعر / ئهزدهر، ئیگینی شوارتز، شانۆنامه، تهرحمه / وانه، یونسکو، شانۆنامه، تهرحمه.

مندالیم

وا لهو پهری دنیا، به تهنیا، به دوور کهوتنهوه بهرهو رووم دئ

ئهمه سهرا به لیکنان دهترازین،

ئهمه ئاوه بهلهمهکان دهخاته سههرپشتی دهست و ئاقاره کانیان دهسووتین ئهوه چره دوکلی بونی شهمامه سووتاهوه کانی بهههشته دهکویته باوهش ماتگیکی سارد بووهوا!

بوچی ئهی برا! وا به تهنیا دانیشتوو،

لهو زیخه وردانه ورد دهپیتهوه که رهتگی رۆحی کهوینیان له ناخدا نووستین،

ئهی برا!

بوچی وا، هه به تهنیا،

لهسهر ئهم شوستانه بهپیی پهتی، به دواي تما غار دهدهیت و

لهناو غوبارن، که مهحهبهتی پئ دملین ئاوا دهپیت.

بونی گریان دتدۆزیتهوه دتداته بهر لیشاوی میهرهانی پئ واده،

ده ئاوڤ بدهروهه!

تاكو بهرد بارانیکی دی دنیامانی تیکه و پیک نهداوه،

ده ئاوڤ بدهروهه!

بو ئهوهی ئهم باشووکانه به فیل و ههلههه تاندنیکی بئ سنوو لهسهر داوملی ئهم کیلگانه بنیسنهوه له سهوزی میوهیهک رامینن چۆن سهوز دهپیت،

ده ئاوڤ بدهروهه!

نیهاد جامی

به رهه ککهوتنیک له نیوان فیگهرو ماسی گریمانیکه بو پرسسار، تیپرامانیکه قووله بو رابوردو که توانای دهسهبرداریمان نییه، یادهوهی بو وینا کردنی زمهنی خوی له ههولنی هه لکۆلینی پرسسار دهپن، ئه پرسساری له ئهجامی گۆزینی رودار به رههم هاتوه، ئه وهش به فه لسه فاندنی میژوه، دۆزینهوهی مانای فه لسه فییه، پیدانی رههتدیکه ده لالییه، کهچی به زیندوو کردنهوهی یسادهوهی له زمهنی تیمه دا به پینی روداره میژوییه که، زیندوو کردنهوهی روداریکی رابوردو که له زمهنی ئیستادا، ئه وهش جگه له به رهه مههتانیکی ئه رشیفی هه لگری ههچ مانایهک ناییت که له قهیرانی چیکایهتسه کان دهریازمان بکات، چیکایهتی درێژدان به تراژیدیا کاتمان.

ئه دوو ئاراستهیه بو یسادهوهی به دوو هیل له تهزمونی شیوه کاری (نهفاله). سبیری نیشتمانیکه ونموای هونهرمه ند (مهسه د هاشم) یسادهوهی خستته ئیستا، ئاراسته یه که می ئه وه تهزمونه گه رانهوهی رابوردوه به پینی گریمانه میژوییه که له حوت که فالدا، که رودار هه موو گریمانه زمه نیسه کانی میژوو به رههم دیتتهوه، ئه وهش جگه له درێژه دان به چیکایهتی نهفاله ههچ مهعریفه یهک ناخاته سهر چیرۆ بیستیمان که هه موویان له که فالیک کۆ ده کاته وه، کاتی ماسییه کان بالیمان هه یه و رووه ئاسمان هه لسه فرن، ئه وه ئامازه یه ش ره هه ندی ده لالی نییه، هه یه ندی ئامازه یه کی میژولۆژی به رههم دینن، جهسته ی کوردی تۆرگانیکی په ریزاده یه که له گه ل خه ونه کانی رووه فیره دس هه نگار هه لده یینن، دیاره ره سم کردنهوهی ئه وه چیکایهتسه ته نهیا گواسته نه وه یه کی بیستاره بو بیستراو، خه وشیک ده خاته ته زمونی کارکردن، بۆیه هه ول ده ده یین له سه ر ئاراسته ی دووم هه لوه ستیه یه ک به کین که (ده) فیگه ره.. فیگه ره نیشتمانیکه ونبوه،

نۆکتافیۆ پار

و/ دلواهر رهحیمی

بهردهوام

- 1) ئاسمان تاریکه خاک زهر دهنگی کهلهباب شهو قاز ده کا ئاو سه ره سه رین هه لده برئ و ده برسن: "کاتر میز چهنده?" با بیدار ده پیته وه و تو ی ده وئ ئه سیکی سپی له که نار ریگه تیده په رئ
- 2) چه شنی چه نگه له سه ر جیگای گه لاکانی توش له جیگا بارانییه که ی خوت ده چه وینته وه له سه ر جیگا نه سیمییه که ت ئاواز ده خوینن. وه له جیگای بروسکه کانت ماچ ده کرییت
- 3) بونی تیژی هه مه چه شن په بکه رئ به دهسته کانی له سه ر له قیکی نه بیزراو، چهنده له نوخته یه ک له سپیایه تی ده چن.
- 4) له گه لم بدو و گویم بو بگره و وه لامم به ره وه ئه وه ی که ها واری ناوه ختی تریشقه بیلته وه چه نگه ل تیده گات
- 5) به چاوه کانتا دیمه ناوه وه به ده ممدای بو پیشه وه دپیت له خوینمدا خه و نه تباته وه له سه رندا له خه و بیدار ده بیه وه به زمانی به رد له گه لت ئه دویم (به هه جویکی سه زه وه وه لامم ئه ده یته وه) به زمانی به ق له گه لت ئه دویم (به هه لکردنی بالی هه نگه کان وه لامم ئه ده یته وه) به زمانی ئا و له گه لت ئه دویم (به تریشقه وه لامم ئه ده یته وه) به زمانی خوین له گه لت ئه دویم (به بورجیک له بالنده کان وه لامم ئه ده یته وه)

سه رچاره :

هه مچون کوچه ئی بی انتها ترجمه احمد شاملو چاپ چه ارم 1376 نگاه

کویربونی فیگهرو تیکشانندی بینین



فیگه ره وه یه، هیرشی ده کریته سه ر. ئه وه له ئه جامی تاوانیکه ره بینین له خوی ناستینیه، به لکو بینینی لسن ده ستین، پرۆسه ی بینینی وه رگر له پیتشانگاکه دا پرۆسه یه که فیگه ره کان چاره کانی خوینان به خشیوه ته وه ئیسه، تاره کو رۆشانیی به کویر بوونی ئه وان به خشیوه ته وه، ئه وهش پرسساریکی فه لسه فییه بو بینین به دواي هه لکۆلینی چاره کانی فیگه ر.

بینین پرۆسه یه که بو بیمانایی ژیان له به رده م پرۆزه ی نهفاله دا، ماسی که خه رنی تیمه یه، به دواي کوشتنی ئه وه خه ونه چی په نجه کانی (سه گ) له شوینی ئه وه خه ونه ده بینن، ئه وهش ژاوا ی کردن و پیس بوونی خه ونه. فۆرمیش ئاراسته یه کی تری مانسا به بینین ده به خشیته، وه که فیگه ره سه وه که دا ئه وه ماسیانه ی رووه زه ی ملده یین، که دیاره ماسی میهنه و له قۆناعی زاوین دان، ئه وهش ته نیا مردنی خه ونه ته ت کردنی جهسته ی میینه نییه، به لکو مردنی ئه وه نه وه یه شه که نهفاله مانایه کی تری پیده خشی، وه چۆن له فیگه ریکی تر دا دوو ماسی له دوو هیلن هساردژ تیده پسه رن و دوومه مک فیگه ره که بیان راگر تووه، به مانای ئه وه ی

کرپوهی ژهنگ

له بهسته لهکی هه ناسه دا

حهیدهر مهحمه د ئه مین

ته مهن ده روا و

له رۆشتنی زۆر خیرایه

پینه کانی گه لچ چوستن و به هه لپهن

چۆن کارمازیکی سرک

لاقه کانی له غاردا نا ماندوو نابن

ته مهن وه ک خیرایی برووسکه

وه ک خیرایی مایکل جۆنسن

هه نگاوه کانی هه لته ن

هه نووکه هه موو شتن خیرایه

په یه ندییه کان، گواسته وه، که له که ی سه رمایه، خۆشه ویستی

به کۆمپیوتەر، گۆرانی و سه ماش

سه رمایه وه ک نه خۆشی شیئی گا..

سنووره کان ده به زین

وه لئ نه به شریقه ده یکوژن و نه ده شی سووتین

ئه فسوس چ زوو پیر بووم!!..

چ زوو ته مهن به سه ر شاخی پیری قیدا هه لیگزانم

چ زوو ردینم سپی بوو

ددانه کانیشم هه لوهرین!!..

هه نگ ته ئئ شه ونمی هه لته مزی ئه ویشیان لئ زه هراوی کرد

ئۆف..

چهنده به خیرایی ده خنکیم

چهنده به په له ش هه ناسه کان ژه نگن ئه بن

شه و به سه ر پشٹی ئاسمان دیت و ده چن

ئاسمانیش چۆن مۆته که بی

هه ر تک چۆکی به سه ر سینگما ناخپوه و

رۆژ له دواي رۆژ بۆری هه ناسه م ته نگ ئه بن

ته مهن به تووره یی ده روا و

به خیرایش هه نگاوه کانی هه لته ن

هه ردوو ده ستمی تووند گر تووه و

وه کو سایه به دواي خویا رام ئه کیشی

ئۆف..

بستیکم ماوه بو مردن

بستیکیش ماوه بو گرکان

بستیکم ماوه بو خنکان

بستیکیش ماوه بو توفان